



Статус інформації: 31.03.2022

Інформація на цих сторінках була ретельно зібрана. Тим не менш, ми не беремо на себе жодної відповідальності за її повноту або правильність.

Додаткову інформацію ви можете знайти на

<https://clausthal-zellerfeld-hilft.wir-e.de>



- **Що я маю робити після прибуття в Клаусталь-Целлерфельд, Альтенау, Бунтенбок, Шуленберг або Вільдеман (ці міста належать до району Гослар)?**
- **Чи потрібно негайно зареєструватися в районі Гослар або в місті Клаусталь-Целлерфельд?**

Будь ласка, якнайшвидше зареєструйтеся в районі Гослар, щоб отримати фінансову підтримку від держави та довідку про право на відвідування лікаря (інформацію про реєстрацію та заяву на отримання сертифіката можна знайти нижче).

Незважаючи на реєстрацію, ви можете повернутися в Україну в будь-який час!

Громадяни України без візи можуть перебувати в Німеччині максимум 90 днів. Спочатку ця норма діє до 23 травня 2022 року, її можна продовжити.

Тільки після цього вам потрібно оформити право на **проживання**.

Згідно з поточним планом, право на проживання для біженців з України будуть видаватися впродовж кількох субот з квітня 2022 року в приміщеннях міграційних органів. Контактні особи/ помічники, що вказані в реєстраційній формі, своєчасно отримають інформацію про точні дати про індивідуальну співбесіду для претендентів, що подали заявку на отримання права на проживання. **Спочатку потрібно зареєструватися в районі Гослар** (інформацію про реєстрацію та реєстраційну форму можна знайти нижче).

Якщо ви зупиняєтеся приватно у друзів чи родичів або безкоштовно в опікунів, чи орендуєте житло, ви можете перебувати там протягом трьох місяців без прописки за місцем проживання (мерія Клаусталь-Целлерфельд) або зареєструватися в міграційній службі в районі Гослар. Наголошуємо, що є важливим отримати реєстрацію (див. вище). **Обов'язок прописатися за місцем проживання настає лише через три місяці.**

Ви можете прописатися в мерії Клаусталь-Целлерфельд після закінчення трьох місяців (див. інформацію про прописку нижче).

- **Як я можу зареєструватися (отримати прописку) в районі Гослар?**

Зареєструватися українською можна на домашній сторінці Госларського району .

<https://www.landkreis-goslar.de/index.phtml?object=tx,1749.10&ModID=7&FID=94.15044.1&mNavID=1749.9&NavID=94.35>

Для цього заповніть **«Реєстраційну форму для першої реєстрації біженців з України»:**

<https://www.landkreis-goslar.de/index.phtml?La=1&sNavID=94.35&mNavID=1749.9&object=tx,94.15036.1&kuo=2&sub=0>

Реєстрація можлива і допустима лише в тому випадку, якщо ви ще не зареєстровані в іншому місті.

- **Коли я маю прописатися за місцем проживання в мерії Клаусталь-Целлерфельд?**

Ви повинні прописатися в Офісі реєстрації громадян (мерія міста) не пізніше ніж через три місяці після прибуття до Німеччини. Ви також можете отримати прописку в будь-який час до закінчення трьох місяців.

Для цього необхідно прийти на співбесіду, яку ви можете заздалегідь узгодити за телефоном 05323 931444 або електронною поштою на адресу buergerbuero@clusthal-zellerfeld.de.

Зауважте, що залежно від робочого навантаження може знадобитися кілька тижнів, перш ніж ви можете записатися на прийом.

- **Що мені потрібно мати з собою для реєстрації?**

1. Потрібен дійсний паспорт або документ, який його замінює латиницею. Якщо їх немає, ви можете, наприклад, надати підтвердження реєстрації з району Гослар.

Для дітей може бути достатньо подання свідоцтва про народження.

Якщо у вас виникли запитання, будь ласка, зв'яжіться з Bürgerbüro.

buergerbuero@clusthal-zellerfeld.de

2. Вам потрібна довідка про проживання.

Форма свідоцтва орендодавця:

<https://www.clausthal-zellerfeld.de/clausthal-zellerfeld/startseite/dokumente/buergerservice-politik/dienstleistungen/wohnungsgeberbescheinigung.pdf?cid=k2v>

Важливо: якщо ви проживаєте з людиною, яка орендує житло, орендодавець повинен заповнити свідоцтво орендодавця.

- **Як я можу отримати фінансову допомогу?**

Якщо ви хочете отримати фінансову допомогу від держави, ви повинні спочатку зареєструватися в окрузі Гослар (див. вище), а потім подати заяву на отримання допомоги шукачам притулку.

Подати заявку на отримання пільг шукачам притулку можна на сайті району Гослар, але поки лише німецькою мовою.

<https://www.landkreis-goslar.de/index.phtml?object=tx,1749.10&ModID=7&FID=94.15044.1&mNavID=1749.9&sNavID=94.35>

Після цього заповніть заяву на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку:

https://www.landkreis-goslar.de/media/custom/94_8215_1.PDF?1646818793

Надішліть заяву, якщо можливо, разом із копією документів, що посвідчують особу, електронною поштою на адресу:

migrationsdienstleistungen@landkreis-goslar.de

В заяві обов'язково вказати номер **рахунку**, тому потрібен **рахунок** у німецькому банку, на який виплачуватимуться пільги.

Якщо у вас ще немає банківського рахунку, ви також можете ввести номер рахунку члена сім'ї або близького друга, який проживає в Німеччині. Якщо ви згодом відкрили власний рахунок, негайно надішліть новий номер рахунку в район, щоб у майбутньому можна було отримувати платежі на ваш власний рахунок.

- **Що мені потрібно, щоб відкрити рахунок?**

1. Для відкриття рахунку в банку зазвичай потрібна адреса проживання (прописка в мерії міста).

- **Як я можу отримати розрахунковий рахунок в банку, якщо я ще не маю зареєстрованої адреси?**

Банківський рахунок в Sparkasse Hildesheim, Goslar, Peine:

За **інформацією Sparkasse**, адреса прописки для українських біженців не є абсолютно необхідною, достатньо буде надати:

- **письмове підтвердження від особи, у якої ви проживаєте**, про те, що вона орендувала вам житло або надала його вам безкоштовно для проживання;
- або **свідоцтво орендодавця**

Форма свідоцтва орендодавця:

<https://www.clausthal-zellerfeld.de/clausthal-zellerfeld/startseite/dokumente/buergerservice-politik/dienstleistungen/wohnungsgeberbescheinigung.pdf?cid=k2v>

2. Необхідно пред'явити **паспорт**. Якщо цього немає, а лише документ, що посвідчує особу українською мовою, можна відкрити лише кредитний рахунок. Також достатньо підтвердити вашу реєстрацію в окрузі Гослар, якщо там вказана ваша адреса.

- **Як записатися на прийом до Sparkasse, щоб відкрити рахунок?**

Можна записатися на прийом в Sparkasse в Клаусталь-Целлерфельд

за телефоном: 05121 871-0 або онлайн:

https://www.sparkasse-hgp.de/de/home/kontakt.html?n=true&stref=kontakt_footer

Рахунок у Volksbank im Harz e G:

За інформацією Volksbank, для відкриття рахунку потрібен ідентифікаційний номер податкової особи. Ви отримаєте це лише після прописки за місцем проживання в мерії міста.

- **Як купити меблі для квартири?**

Якщо ви заселяєтеся в порожню квартиру, ви маєте право на первинне обладнання, в тому випадку якщо ви зареєстровані та подали заяву на отримання пільг **шукачам притулку**.

Напишіть своєму відповідальному службовцю, який працює з вашими документами, та попросіть підтримки для оснащення приміщення. Після цього ви отримаєте ваучер або гроші на необхідні меблі.

Якщо ви не знаєте, хто ваш відповідальний службовець, пишіть на migrationsdienstleistungen@landkreis-goslar.de

Увага! Ви отримаєте підтримку для оснащення приміщення лише один раз. Отримані речі - ваша власність. Якщо ви переїжджаєте, ви повинні взяти їх із собою і не можете залишати їх у квартирі.

- **Що мені потрібно, якщо я хочу піти до лікаря?**
- **Чи є у мене медична страховка?**

Якщо ви хочете звернутися до лікаря, ви можете подати заявку на отримання свідоцтва/лікарняного листа в районі Гослар. Під час відвідування лікаря необхідно пред'явити свідоцтво/лікарняний лист.

Написати електронного листа з проханням видати лікарняного листа про право на відвідування лікаря:

- на відповідального службовця (якщо ви подали заявку на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку, то такий лікарняний лист ви отримаєте автоматично з іншими документами про нарахування пільг);
- або на migrationsdienstleistungen@landkreis-goslar.de
- або напишіть пану Мюллер через сторінку округу <https://www.landkreis-goslar.de/index.phtml?ModID=9&FID=2108.982.1&object=tx|1749.110>

- **Що мені робити у випадку потреби невідкладної медичної допомоги?**

У разі невідкладної медичної допомоги ви можете звернутися до лікарні без лікарняного листа. Якщо ви не можете доїхати до лікарні, зателефонуйте в швидку допомогу за тел.: **112**

- **Чи можу я переїхати в інше місто?**

Після реєстрації свобода пересування обмежується, і ви зобов'язані проживати за місцем першої реєстрації. Це означає, що якщо ви, наприклад, зареєстровані в окрузі Гослар, ви повинні продовжувати проживати в цьому районі протягом перших 18 місяців вашого перебування в Німеччині. Однак ви можете переїжджати з одного міста в інше в межах району. (Це положення було створено для того, щоб витрати на забезпечення перебування біженців розподілялися порівну по всій Німеччині).

Незважаючи на реєстрацію та прописку, ви завжди можете повернутися в Україну, якщо хочете. Повідомте, будь ласка, район Гослар.

- **Чи можу я подати заяву на скасування вимоги щодо проживання?**

Так, наприклад:

- Як тільки у вас з'явиться власний дохід і ви більше не претендуєте на пільги для шукачів притулку;
- Якщо ви знайшли роботу в іншому місті;
- Якщо ви починаєте навчання або навчаєтеся в іншому місті.

- **Де я можу знайти поради для біженців?**

- **Diakonisches Werk Harzer Land**

Clausthal-Zellerfeld, An der Marktkirche 4

Записи: тел. 05323 715618 або електронна пошта dw.clausthal-zellerfeld@evlka.de

- **Аво районне об'єднання**

Місце зустрічі Awo Clausthal-Zellerfeld, Zellbach 52

Понеділок 9.30 - 12.00

Просимо записатися на прийом: тел.05321 341918

- **Як отримати місце в дитячому садку?**

Якщо вам потрібне місце в дитячому садку, зателефонуйте нам:

- Місіс Барк 05323 931411;
- Місіс Холлі 05323 931410.

Заява на прийом до дитячих садочків:

<https://www.clausthal-zellerfeld.de/clausthal-zellerfeld/startseite/dokumente/formulare/kita-aufnahmeanmeldung-2019-ausfuellbar.pdf?cid=jz7>

Ваша дитина повинна бути вакцинована проти кору, щоб відвідувати дитячий сад.

Докази можуть бути надані у вигляді:

- Міжнародна карта вакцинації;
- Довідка від лікаря загальної практики або педіатра.